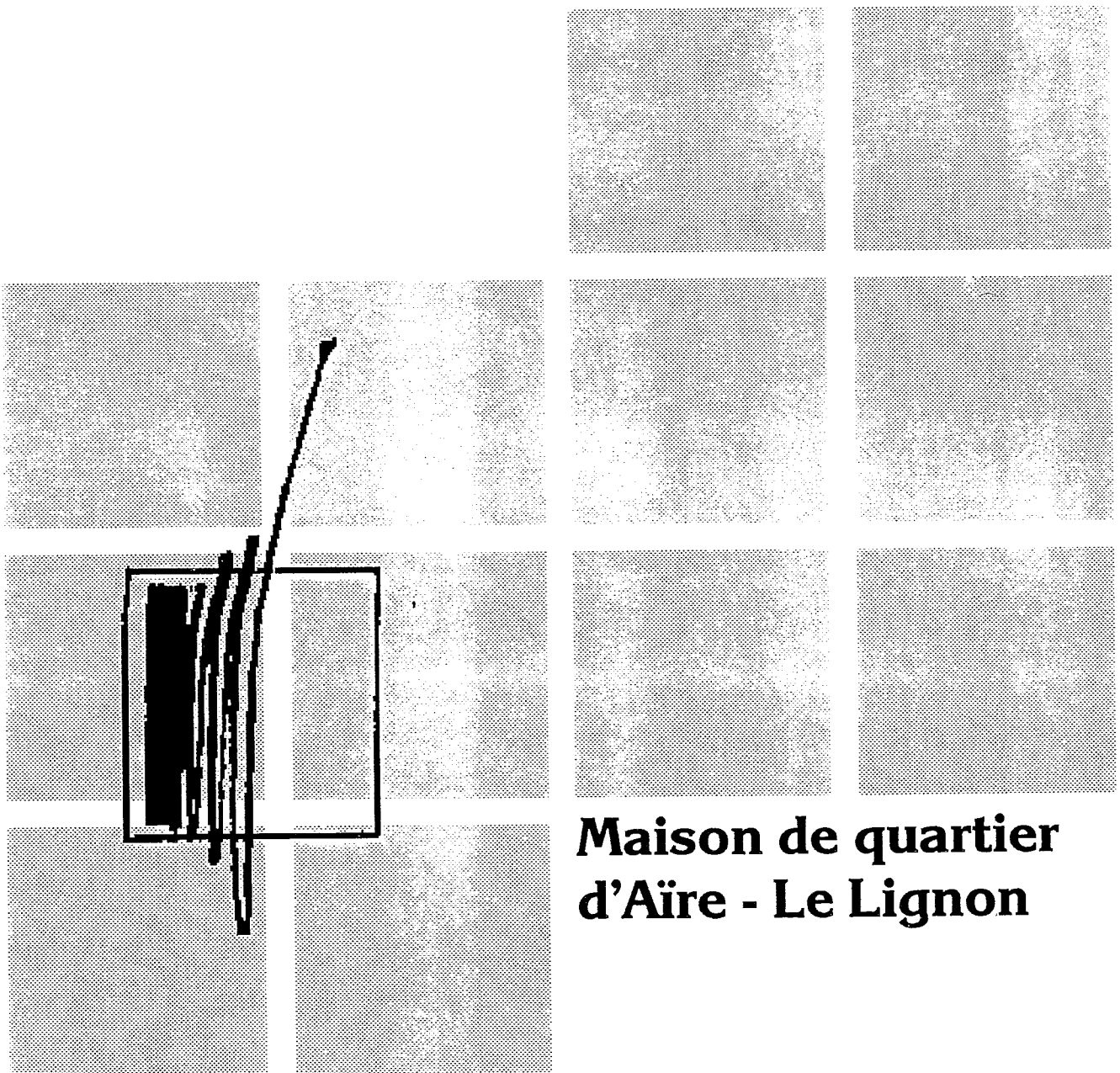


RAPPORTS

FINANCIERS 1990

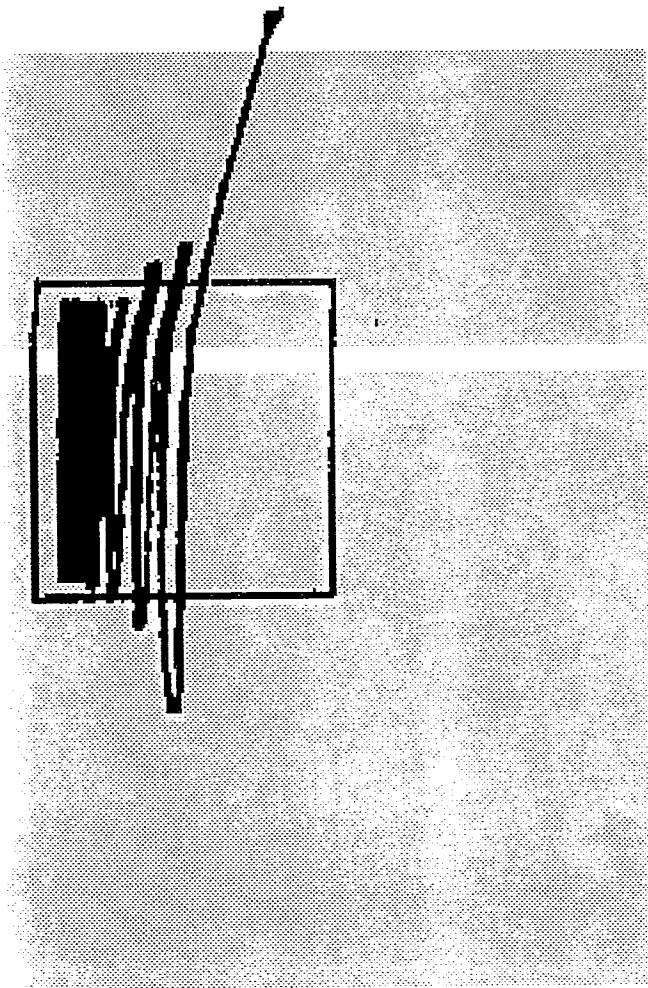
1. du trésorier
2. du centre aéré



**Maison de quartier
d'Aire - Le Lignon**



1. RAPPORT DU TRESORIER



1. 1. RAPPORT DU TRESORIER, EXERCICE 1990

En tant que trésorier de la Maison de Quartier d'Aïre-Le Lignon, je ne peux que relever la bonne entente et l'excellente collaboration entre le Comité de gestion et l'équipe d'animation.

Je me plais à souligner l'excellente qualité de travail de nos animateurs, tant au niveau de la gestion qu'à celui de l'animation.

Nous terminons cet exercice avec un résultat comptable de: Frs. -----

Le capital de l'Association devient ainsi à : Frs. 8'086,30

Je tiens à remercier l'équipe d'animation pour son travail, ainsi que la comptable pour son dévouement et sa précision dans la tenue des comptes.

Je souhaite aux animateurs et au Comité de gestion de continuer à maintenir l'excellente qualité des prestations offertes par la Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon au service des habitants du quartier.

Je remercie enfin, les autorités cantonales et communales pour le soutien qu'elles apportent dans ce but. Soutien indispensable à la vie de la Maison de quartier.

Pour la Maison de quartier

Cipriano Luis PEREZ



1.2. BILAN DES PERTES ET PROFITS AU 31.12.1990 DE LA MAISON DE QUARTIER D'AIRE-LE LIGNON

A C T I F

LIQUIDITE

Caisse	FRS	6.161.20	
Banque c/c BPS	FRS	42.529.50	
Banque Epargne BPS	FRS	15.483.95	FRS 64.174.55

ACTIFS TRANSITOIRES

I.A. à récupérer	FRS	323.00	
Actifs transitoires	FRS	5.235.--	FRS 5.558.--
			FRS 69.732.55 =====

P A S S I F

FONDS D'AMORTISSEMENT

Fond d'amort. Bus	FRS	15.000.--	
Fond d'amort. Info.	FRS	10.000.--	FRS 25.000.--

PASSIFS TRANSITOIRES

FRS 36.646.25

FONDS PROPRES

Capital	FRS	8.086.30	
Résultat de l'exercice	FRS	-.-	FRS 8.086.30
			FRS 69.732.55 =====

Le Lignon, 23 mai 1991

Cipriano Luis PEREZ, Trésorier

C. L. Perez

Maison de quartier d'Aire-Le Lignon

Compte de Pertes et Profits au 31 décembre 1990

ADMINISTRATION ET GESTION

Bureau	FRS	2.581.65		
Téléphones	FRS	4.347.--		
Courrier	FRS	1.980.90		
Ass. mat.	FRS	3.303.10		
Assurances usagers	FRS	1.920.--		
Documentation générale	FRS	250.--		
Relations extérieures	FRS	150.--		
Frais de gestion	FRS	1.041.10		
Frais divers assoc.	FRS	1.399.05		
Frais administration	FRS	6.566.--		
Cartes d'usagers			FRS	1.660.--
Recettes téléphones			FRS	318.20
Produits assurances			FRS	195.20
Recettes diverses			FRS	78.10
				<u>C FRS 21.287.30</u>

FRAIS DE VEHICULE

Essence	FRS	298.15		
Entretien et réparation	FRS	1.301.90		
Assurances			FRS	26.60
Amortissement bus	FRS	5.000.--		
Location bus			FRS	241.50
				<u>C FRS 6.331.95</u>

PUBLICITE

Publicité extérieure	FRS	1.056.80		
Moyens d'impression	FRS	5.522.15		
Relations publiques	FRS	500.--		
Divers publicité	FRS	600.--		
Papiers et enveloppes	FRS	57.75		
Recettes photocopies			FRS	296.65
				<u>C FRS 7.440.05</u>

PERSONNEL

Formation	FRS	1.500.--		
Assurances personnel	FRS	2.072.90		
Moniteurs d'accueil	FRS	5.111.85		
Moniteurs intervenants	FRS	2.936.65		
Moniteurs camps	FRS	470.60		
Secrétariat	FRS	12.391.30		
Nettoyage	FRS	22.405.45		
Charges sociales	FRS	7.351.65		
Déplacements	FRS	4.999.--		
Indemnités de repas	FRS	563.--		
Frais divers personnel	FRS	1.540.--		
				<u>C FRS 61.342.40</u>

LOCAUX ET MATERIEL

Entretien des locaux	FRS	909.55		
Réparation des locaux	FRS	375.--		
Maintenance du matériel	FRS	4.448.90		
Divers loc. et matériel	FRS	215.20		
Location salles/locaux			FRS 2.640.--	C FRS 3.308.65

ANIMATION STRUCTUREE

Ateliers créatifs	FRS	129.10		
Ateliers informatiques	FRS	4.631.10		
Ateliers photos	FRS	473.50		
Ateliers son	FRS	230.--		
Amortissement info.	FRS	5.000.--		
Animations structurée	FRS	3.000.--		
Recettes atel. créatifs			FRS 8.085.--	
Recettes atel. inform.			FRS 1.750.--	
Recettes ateliers vidéo			FRS 210.--	
Recettes ateliers photos			FRS 140.--	C FRS 3.278.70

ANIMATION D'ACCUEIL

Buvette, bar	FRS	4.638.55		
Abonnements presse	FRS	1.882.15		
Bandes dessinées	FRS	417.50		
Musique	FRS	392.50		
Matériel d'accueil	FRS	39.20		
Sono et lumières	FRS	150.--		
Matériel cuisine et bar	FRS	2.439.55		
Foyer "Bistro"	FRS	96.--		
Divers anim. d'accueil	FRS	142.--		
Recettes buvette/bar			FRS 5.746.60	
Recettes diverses			FRS 140.--	C FRS 4.310.85

MAISON DES JEUNES (BULL)

Achats disques	FRS	828.50		
Matériel d'accueil	FRS	1.994.95		
Matériel de cuisine	FRS	151.35		
Buvette/bar	FRS	19.124.85		
Repas	FRS	1.461.30		
Matériel divers	FRS	473.05		
Activités diverses	FRS	900.--		
Animation extérieure	FRS	1.806.95		
Divers anim. accueil	FRS	717.35		
Recettes buvette/bar			FRS 20.788.40	
Subvention aménagement			FRS 1.748.55	C FRS 4.921.35

CLUB DU JEUDI

Nourriture	FRS	2.748.10		
Animations/sorties	FRS	4.040.35		
Frais divers	FRS	389.20		
Transports	FRS	171.40		
Recettes			FRS 2.610.--	C FRS 4.739.05

ANIMATION DE QUARTIER

Médias (l'Orpailleur)	FRS	11.200.--		
Spectacles divers	FRS	2.892.05		
Fêtes du Centre	FRS	104.55		
Repas en commun	FRS	2.841.55		
Expositions	FRS	2.954.60		
Rencontres du Jeudi	FRS	4.443.--		
Films et vidéos	FRS	202.95		
Animation communautaire	FRS	2.575.05		
Frais divers	FRS	5.60		
Recettes repas			FRS	1.478.--
			C FRS	25.741.35

ANIMATION DE PLEIN AIR

Jardinage	FRS	58.60		
Camps- Week-ends	FRS	7.956.80		
Camps été	FRS	200.--		
Nourriture Corse	FRS	50.10		
Sorties de plein-air	FRS	203.50		
Recettes Camps			FRS	6.300.--
Recettes jardinages			FRS	360.--
			C FRS	1.809.--

JEUDIS DE SKIS

Transports	FRS	2.600.--		
Mourriture	FRS	3.278.65		
Abonnements	FRS	1.687.25		
Frais divers	FRS	93.25		
Recettes jeudis de ski			FRS	6.867.25
			C FRS	791.90

CAMPS DE SKI

Transports	FRS	180.--		
Nourriture	FRS	1.938.35		
Abonnements	FRS	1.442.--		
Frais de chalets	FRS	1.636.--		
Frais divers	FRS	116.20		
Recettes camps de ski			FRS	4.003.--
			C FRS	1.309.55

SUBVENTIONS

Moniteurs et personnel		FRS	18.252.20		
Commune de Vernier		FRS	127.000.--		
Croix Rouge GENEVOISE		FRS	1.359.90		
				P FRS	146.612.10

RESULTAT DE L'EXERCICE

FRS -----
=====

Participation financière de l'Etat:

1. animateurs, salaires pris en charge par la C.C.C.L.R., à titre indicatif pour 1989, 201'844 frs.
2. moniteurs (période scolaire 1990): 110'566.15 frs.

3.3. BUDGET DE FONCTIONNEMENT 1991

Vernier, le 11 juin 1990

<u>RECAPITULATIF :</u>	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
30 Administration et gestion	5.500,00	19.800,00
31 Véhicule	500,00	10.400,00
32 Publicité	1.000,00	10.600,00
33 Personnel		173.500,00
34 Locaux et matériel	2.000,00	8.100,00
40 Animations structurées	6.800,00	8.900,00
41 Animations d'accueil	10.500,00	14.900,00
42 Maison des Jeunes (Bull)	10.900,00	19.400,00
43 Animations du quartier	5.000,00	30.900,00
45 Club du Jeudi	5.000,00	10.000,00
50 Animations de plein-air	7.200,00	8.320,00
1 Jeudis de ski	19.500,00	23.000,00
52 Camps de ski	8.320,00	9.400,00
80 Subventions	265.000,00	
-----	-----	-----
TOTAUX	347.220,00	347.220,00
=====	=====	=====

	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
<u>ADMINISTRATION ET GESTION :</u>		
3000 Bureau		2.500,00
3001 Téléphones		5.000,00
3002 Courrier		2.500,00
3010 Assurances matériel et locaux		3.000,00
3011 Assurances usagers		2.200,00
3020 Frais association		1.400,00
3030 Frais administration		3.200,00
3090 Cartes d'usagers	2.000,00	
3091 Recettes téléphones - MTL	500,00	
3092 Produit assurances	2.500,00	
3099 Recettes diverses	500,00	
<u>30 Total administration et gestion</u>	<u>5.500,00</u>	<u>19.800,00</u>
<u>FRAIS DU VEHICULE :</u>		
100 Frais véhicule		2.500,00
3110 Assurances		2.900,00
3120 Amortissement		5.000,00
3190 Location Bus	500,00	
<u>31 Total véhicule</u>	<u>500,00</u>	<u>10.400,00</u>
<u>PUBLICITE :</u>		
3200 Graphisme		500,00
3210 Publicité		1.600,00
3220 Moyens d'impression		7.000,00
3260 Achat papiers et enveloppes		1.500,00
3290 Recettes photocopies	1.000,00	
<u>32 Total publicité</u>	<u>1.000,00</u>	<u>10.600,00</u>
<u>PERSONNEL :</u>		
3300 Formation		1.500,00
3310 Assurances personnel		2.200,00
3320 Moniteurs accueil		47.800,00
3321 Moniteurs intervenants		43.400,00
3322 Moniteurs Bull		24.100,00
3323 Moniteurs camps		4.700,00
3324 Secrétariat		17.000,00
3325 Nettoyage		21.900,00
3330 Charges sociales		4.500,00
3340 Déplacements		5.000,00
3341 Charges personnel		1.400,00
<u>33 Total personnel</u>		<u>173.500,00</u>

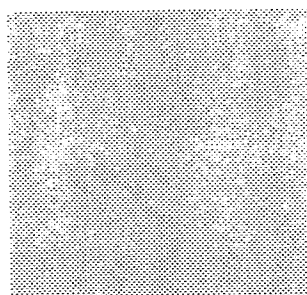
	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
<u>LOCAUX ET MATERIEL :</u>		
3400		2.500,00
3420		3.600,00
3430		2.000,00
3490	2.000,00	
<u>34</u>	<u>2.000,00</u>	<u>8.100,00</u>
<u>ANIMATION STRUCTUREE :</u>		
4000		900,00
4001		4.000,00
4002		900,00
4003		500,00
4004		400,00
4050		2.200,00
4090	4.500,00	
4091	1.500,00	
4092	500,00	
4093	300,00	
<u>40</u>	<u>6.800,00</u>	<u>8.900,00</u>
<u>ANIMATIONS D'ACCUEIL :</u>		
4100		10.000,00
4105		2.000,00
4110		1.600,00
4130		400,00
4135		900,00
4190	10.000,00	
4191	500,00	
<u>41</u>	<u>10.500,00</u>	<u>14.900,00</u>
<u>MAISON DES JEUNES :</u>		
4200		1.000,00
205		4.200,00
4215		9.000,00
4220		1.000,00
4250		1.000,00
4251		1.200,00
4252		2.000,00
4290	10.500,00	
4291	400,00	
<u>42</u>	<u>10.900,00</u>	<u>19.400,00</u>

	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
<u>ANIMATIONS DE QUARTIER :</u>		
4300 Médias (L'Orpailleur)		11.000,00
4310 Spectacles & fêtes		6.500,00
4315 Repas en commun		5.000,00
4320 Expositions		3.800,00
4325 Animations communautaires		4.600,00
4393 Recettes animation quartier	5.000,00	
<u>43 Total animation de quartier</u>	<u>5.000,00</u>	<u>30.900,00</u>
 <u>CLUB DU JEUDI</u>		
4510 Nourriture		5.000,00
4520 Animations		4.000,00
4530 Frais divers		500,00
4540 Transport		500,00
590 Recettes	5.000,00	
<u>45 Total Club du Jeudi</u>	<u>5.000,00</u>	<u>10.000,00</u>
 <u>ANIMATION DE PLEIN-AIR :</u>		
5010 Jardinage et matériel		520,00
5030 Camps & week-end		7.800,00
5090 Recettes Jardinage	400,00	
5091 Recettes camps & week-end	6.800,00	
<u>50 Total animations de plein-air</u>	<u>7.200,00</u>	<u>8.320,00</u>
 <u>JEUDIS DE SKI :</u>		
5100 Transports		6.200,00
5110 Nourriture		8.300,00
5120 Abonnements		4.800,00
5130 Cours de ski		3.000,00
5150 Frais divers		700,00
5190 Recettes Jeudis de ski	19.500,00	
191 Recettes Jeudis de ski (P.T.)		
<u>51 Total jeudis de ski</u>	<u>19.500,00</u>	<u>23.000,00</u>

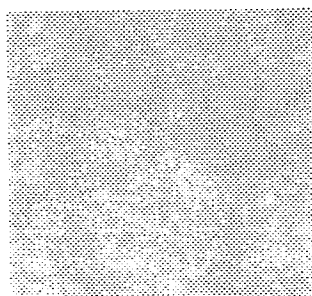
	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
<u>CAMPS DE SKI :</u>		
5200 Transports		1.400,00
5210 Nourriture		2.500,00
5220 Abonnements		1.800,00
5230 Frais de chalets		2.900,00
5240 Animation		400,00
5250 Frais divers		400,00
5290 Recettes camps de ski	8.320,00	
5291 Recettes camps de ski (P.T.)		
<u>52 Total camps de ski</u>	<u>8.320,00</u>	<u>9.400,00</u>
<u>SUBVENTIONS :</u>		
8000 Moniteurs et personnel	130.000,00	
8001 Commune de Vernier	132.800,00	
8002 Croix Rouge Genevoise	1.700,00	
8003 Dons et legs	500,00	
<u>80 Total subventions</u>	<u>265.000,00</u>	



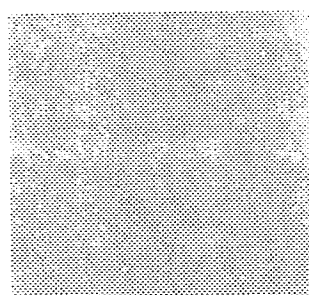
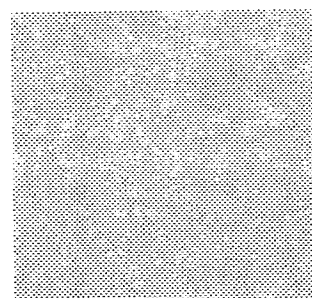
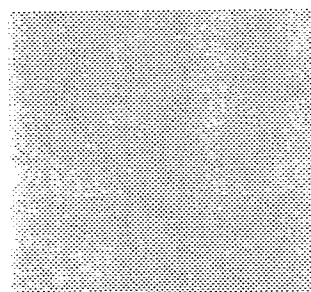
2. RAPPORT FINANCIER DU CENTRE AERE 1990



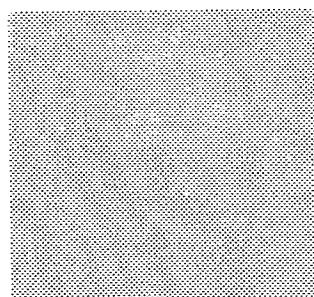
**camp de
Sézegnin**



**camp de
Frangy**



**organisation :
Centre de
rencontres
des Avanchets et
Maison de quartier
d'Aire - Le Lignon**



**centre aéré de la
commune de Vernier**

2. RAPPORT ET BILAN DU TRESORIER CENTRE AERE 1990

Les comptes du Centre aéré, révisés par les vérificateurs de la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon et du Centre des rencontres des Avanchets, présentent un excédent comptable de: **Frs. 3'282.45**

Le capital du Centre aéré est ainsi de: **Frs. 6'302.70**

Je ne peux que féliciter l'équipe d'animation pour leur excellent travail qui a permis, à de nombreuses personnes, de pouvoir ainsi bénéficier du Centre aéré de notre Commune.

Je remercie enfin, les autorités cantonales et communales pour le soutien qu'elles apportent dans ce but. Soutien indispensable à la vie du Centre aéré.

Pour le Centre aéré

Cipriano Luis PEREZ,
trésorier



**Centre aéré de la Commune de Vernier
Bilan au 31 décembre 1990**

ACTIF

Caisse		Frs. 779.10
Caisse Sézegnin		Frs. 1'000.--
Banque		<u>Frs. 4'523.60</u>
		Frs. 6'302.70

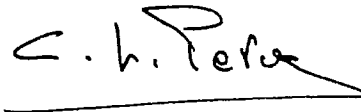
PASSIF

FONDS PROPRES

Capital	Frs. 3'020.25	
Bénéfice de l'exercice	Frs. 3'282.45	<u>Frs. 6'302.70</u>
		Frs. 6'302.70

Pour le Centre aéré

Cipriano Luis PEREZ,
trésorier



PARTICIPATION FINANCIERE DE L'ETAT (Salaires)

1. Animateurs (augmentation du temps de travail)	Frs. 17'510
2. Moniteurs	Frs. 92'708

2. COMPTE DE PERTES ET PROFITS DU 1.1. AU 31.12.1990

ADMINISTRATION ET GESTION

Administration générale	FRS	792.05		
Téléphones	FRS	866.10		
Publicité	FRS	2.826.75		
Divers administration	FRS	685.50		
Pharmacie-médecins	FRS	833.50		
Assurances	FRS	2.500.--	C FRS	8.503.90

CHARGES PERSONNEL

Salaires moniteurs	FRS	1.500.--		
Salaire secrétariat	FRS	12.100.--		
Charges sociales	FRS	1.000.--	C FRS	14.600.--

DEPENSES CENTRE AERE

Cars	FRS	32.000.--		
Essence / véhicules	FRS	1.623.45	C FRS	33.623.45

MATERIEL / TERRAIN

Mat. animation Frangy	FRS	3.039.20		
Mat. animation Sézegnin	FRS	3.398.40		
Animation Frangy-juillet	FRS	727.65		
Animation Frangy-août	FRS	1.122.40		
Animation Sézegnin-juill	FRS	107.50		
Animation Sézegnin-août	FRS	1.149.10		
Terrain et locaux Frangy	FRS	1.660.65		
Terrain Sézegnin	FRS	1.048.90	C FRS	12.253.80

NOURRITURE

Frangy - juillet	FRS	7.317.90		
Frangy - août	FRS	6.155.10		
Sézegnin - juillet	FRS	6.478.35		
Sézegnin - août	FRS	7.011.25	C FRS	26.962.60

SUBVENTIONS

Subventions Vernier	FRS	36.000.--		
Subvention Bernex	FRS	10.000.--		
Participation parents	FRS	51.625.--		
Subventions communes	FRS	1.165.--		
Recettes diverses	FRS	436.20	P FRS	99.226.20

BENEFICE DE L'EXERCICE

FRS 3.282.45

3. BUDGET 1991

DU CENTRE AERE DE LA COMMUNE DE VERNIER

	<u>RECETTES</u>	<u>DEPENSES</u>
1. <u>ADMINISTRATION</u>		
300 Administration générale		3'500.-
301 Téléphones		800.-
302 Publicité		2'000.-
303 Divers administration		1'300.-
304 Pharmacie & médecin		300.-
305 Assurances		2'500.-
2. <u>PERSONNEL</u>		
400 Salaires moniteurs		1'500.-
401 Salaires secrétariat		12'100.-
402 Charges sociales		1'000.-
3. <u>TRANSPORTS</u>		
500 Cars		33'000.-
501 Essence/véhicule		2'000.-
4. <u>ANIMATION ET MATERIEL</u>		
600 Matériel animation Frangy		3'500.-
601 Matériel animation Sézegnin		3'500.-
602 Animation Frangy juillet		1'100.-
603 Animation Frangy août		1'100.-
604 Animation Sézegnin juillet		1'100.-
605 Animation Sézegnin août		1'100.-
606 Terrain Frangy		2'250.-
607 Terrain Sézegnin		500.-
5. <u>ALIMENTATION</u>		
700 Nourriture Frangy juillet		7'500.-
701 Nourriture Frangy août		7'500.-
702 Nourriture Sézegnin juillet		6'500.-
703 Nourriture Sézegnin août		6'500.-
6. <u>RECETTES ET SUBVENTIONS</u>		
800 Subv. Ville de Vernier	36'000.-	
801 Subv. Commune de Bernex	10'000.-	
802 Participation parents	53'500.-	
803 Recettes diverses Communes	1'000.-	
804 Participation Capital	1'650.-	
TOTAL	102'150.-	102'150.-